

# Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank

## ALLE SPRACHEN

Übersetzen, \*, §

### ALPHATRAD Germany GmbH

Stockholmer Platz 1, 2. OG  
70173 Stuttgart

Telefon: 0711 490104-44  
Fax: 0711 490104-45  
E-Mail: [stuttgart@alphatrad.de](mailto:stuttgart@alphatrad.de)  
Website: [www.alphatrad.de](http://www.alphatrad.de)

Übersetzungen in alle Sprachen durch Muttersprachler.

**Fachgebiete:**  
Alle außer Literatur.

**Andere Dienstleistungen:**  
Layoutarbeiten, Übersetzungen von Webseiten, Transkriptionen, fremdsprachliche Vertonung

### Gerlinde BICHON – Internationaler SPRACHENSERVICE

Dolmetschen, Übersetzen, \*, §

Am Schönblick 31  
D-86482 Aystetten bei Augsburg

Telefon +49 (0) 821 / 90 73 201  
Telefax +49 (0) 821 / 90 73 199  
Mobil +49 (0) 175 / 59 50 416  
Telefon Paris: +33 (0) 1 40 85 97 42

E-Mail: [info@sprachenservice.eu](mailto:info@sprachenservice.eu)  
Internet: [www.sprachenservice.eu](http://www.sprachenservice.eu)

Übersetzungen und Dolmetschen in über 52 Sprachen

**Fachgebiete:**  
Architektur, Bauwesen, Buchhaltung, Chemie, Elektrotechnik, Finanzwesen, Gastronomie, Gerichtsmedizin, Immobilienrecht, Informatik, Journalismus, KFZ-Technik, Kosmetikindustrie, Kultur, Kunst, Lebensmitteltechnologie, Marketing, Maschinenbau, Medizin, Medizintechnik, Mode, Pharmazie, Politik, PR, Psychologie, Raumfahrt, Recht, Renten- und Sozialwesen, Schiffsbau, Sport, Städtebauwesen, Steuern, Technik, Telekommunikation, Textilindustrie, Tourismus, Umweltschutz, Verlagswesen, Versicherungswirtschaft, Vertragswesen, Vertrieb, Werbung, Wirtschaft, Zollwesen u.v.m.

### GTBS German Translation + Business Service e.K.

Dolmetschen, Übersetzen, \*, §

Egeriaplatz 3  
72074 Tübingen

Telefon: +49 (0)7071 888 1290  
Fax: +49 (0)7071 888 1299  
E-Mail: [gtbs@gt-bs.de](mailto:gtbs@gt-bs.de)  
Website: [www.german-translation-service.de](http://www.german-translation-service.de)

Fachübersetzungen, beglaubigte Übersetzungen und Dolmetscherdienste in allen Sprachen durch staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer und Dolmetscher.

Zertifizierung nach DIN EN ISO 9001:2015 und DIN EN ISO 17100:2016

**Fachgebiete:**  
Alle Fachgebiete wie z.B. Technik, Maschinenbau, Automobilindustrie, Medizin, Recht, IT, Finanzen, Werbung, Urkunden und weitere

### JADO Übersetzungen GmbH

Dolmetschen, Übersetzen, \*, §

Finkenweg 5a  
89287 Bellenberg

Telefon: 0731 17559-52  
Fax: 0731 17559-53  
E-Mail: [mail@jado-uebersetzungen.de](mailto:mail@jado-uebersetzungen.de)  
Büro Reutlingen: 07121-9944770

**Fachgebiete:**  
Fahrzeugtechnik, Elektronik, Bahntechnik, Telekommunikation, Elektrotechnik, Wirtschaft, Maschinenbau, Vertragsrecht, Energietechnik, Metallverarbeitung



### OOO Rödl & Partner

Übersetzen, \*, §

Business Center LeFort  
Elektrosawodskaja ul. 27, Gebäude 2  
107023 Moskau, Russland

**Sprachen:**

Englisch, Deutsch, mittel- und osteuropäische Sprachen

Telefon: +7495 933-51 20  
Fax: +7495 933-51 21  
E-Mail: [moskau@roedl.ru](mailto:moskau@roedl.ru)  
[thomas.steinke@roedl.com](mailto:thomas.steinke@roedl.com)  
Website: [www.roedl.net/ru](http://www.roedl.net/ru)  
Leistungen: <https://www.roedl.de/dienstleistungen/interdisziplinaere-dienstleistungen/uebersetzungsleistungen/>

**Fachgebiete:**

Wirtschaft und Recht

---

### ReSartus GmbH

Dolmetschen, Übersetzen, §

Wagenburgerstr. 94  
70186 Stuttgart

Beglaubigte Übersetzungen und Dolmetschen in über 48 Sprachen, in Präsenz und per Video

Telefon: 0711 995 222 20  
Fax: 0711 995 222 27  
E-Mail: [mail@resartus.de](mailto:mail@resartus.de)  
Website: [www.resartus.de](http://www.resartus.de)

**Fachgebiete:**

Justiz, Sozial- und Gesundheitswesen, Wirtschaft, Urkunden, Behörden etc.

---

### Skalli GmbH

Dolmetschen, Übersetzen, §

#### Dolmetscher & Fachübersetzungsbüro

Großer Hirschgraben 15  
60311 Frankfurt am Main  
Telefon: 069 47 866-200  
Fax: 069 47866-199

Dolmetschen für alle arabischen Dialekte, die arabische Schriftsprache und Französisch durch Muttersprachler. Dolmetschen außerdem für die französische Sprache durch Diplom-Übersetzer.

E-Mail: [skalli@biztranslate.de](mailto:skalli@biztranslate.de)

Übersetzungen für Arabisch (alle arabischen Dialekte), Englisch, Französisch und diverse andere Sprachen.

Website: [www.biztranslate.de](http://www.biztranslate.de)

**Fachgebiete:**

Behörden, Kliniken, Konferenz-Dolmetschen für die Bereiche Recht, Wirtschaft, Medizin und Technik

---

### Sprachendienst Dr. Herrlinger GmbH

Dolmetschen, Übersetzen, §

Wannweiler Str. 12  
72138 Kirchentellinsfurt

Übersetzungen in alle bzw. aus allen gängigen Sprachen durch qualifizierte Muttersprachler

Telefon: 07121 9609-0  
Fax: 07121 9609-99  
E-Mail: [info@sprachen-herrlinger.de](mailto:info@sprachen-herrlinger.de)  
Website: [www.sprachen-herrlinger.de](http://www.sprachen-herrlinger.de)

Vermittlung von Dolmetschern

**Fachgebiete:**

Automatisierungstechnik, Chemie, EDV, Finanzwesen, Werbetexte, Bilanzen, Medien, Medizintechnik, Verlagswesen etc.



**Transline Deutschland GmbH**

Dolmetschen, Übersetzen, \*, §

Am Heilbrunnen 47  
72766 Reutlingen

Übersetzungen aus allen und in alle Sprachen durch  
Muttersprachler- und Ziellandprinzip

Telefon: 07121 9463-0  
Fax: 07121 9463-150  
E-Mail: [service@transline.de](mailto:service@transline.de)

**Fachgebiete:**  
Industrie (Maschinenbau, Fahrzeugbau, Erneuerbare  
Energien, Medizintechnik, etc.), Softwareübersetzung und –  
lokalisierung

**Übersetzung 4U GmbH & Co. KG**

Dolmetschen, Übersetzen, \*, §

Stuttgarter Str. 15  
72072 Tübingen

Internationales Übersetzungsbüro, Übersetzungen aus allen  
und in alle Sprachen durch qualifizierte Fachübersetzer.  
Auch beglaubigte Übersetzungen. Einsatz von  
Muttersprachlern. Auch Simultan- und  
Konsekutivdolmetscher buchbar.

Telefon: 07071 138739-0  
E-Mail: [kontakt@uebersetzung-4u.eu](mailto:kontakt@uebersetzung-4u.eu)  
Website: [www.uebersetzung-4u.eu](http://www.uebersetzung-4u.eu)

**Fachgebiete:**  
Technik, Medizin und –technik, Pharmazie, Jura, IT  
(Software), Umwelt, Chemie, Bau, Tourismus

**ENGLISCH**

**Brändle, Sarah**

Übersetzerin (BA)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch			ja		
Englisch	ja	ja		ja	ja

Brunnenstraße 13  
72525 Münsingen

Recht  
Wirtschaft

Telefon: 0177 3329478  
E-Mail: [sarah-feuchter@t-online.de](mailto:sarah-feuchter@t-online.de)

**Dittmar, Regina**

Akad. gepr. Übersetzerin (Uni Heidelberg)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch			ja		
Englisch		ja			ja
Französisch		ja			ja

Bahnhofstr. 7  
72406 Bisingen

Verträge  
Geschäftsberichte,  
Bilanzen (HGB, IFRS)

Telefon: 07476 945 8970  
E-Mail: [dialog@dittmar-uebersetzungen.de](mailto:dialog@dittmar-uebersetzungen.de)  
Internet: [www.dittmar-uebersetzungen.de](http://www.dittmar-uebersetzungen.de)

**Effenberger, Barbara**

Dipl. Übersetzerin (Uni-Mainz)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch			ja		
Englisch		ja		ja	
Russisch		ja		ja	ja

Bempflinger Str. 4  
72766 Reutlingen

Recht  
Wirtschaft  
Marketing  
Export  
Urkunden  
Technik

Telefon: 07127 98 77 10  
Mobil: 0151 52 13 36 19  
Fax: 07127 8 11 60 33  
E-Mail: [effenberger.barbara@web.de](mailto:effenberger.barbara@web.de)

**Luthner, Nathalie**

Diplom-Dolmetscherin, Universität Heidelberg

Gingener Str. 15 b  
70327 Stuttgart

Telefon: 0176 23503437

E-Mail: [info@sprachtalente.com](mailto:info@sprachtalente.com)

Internet:

<http://www.sprachtalente.com/kontakt.htm>

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja	ja		ja
Spanisch	ja	ja	ja		ja
Englisch	ja	ja			

KFZ-Technik  
Maschinenbau  
Elektrik

Pharmazie  
EBR

**Stähler, Astrid A.**

Diplom-Kauffrau, staatlich geprüfte Übersetzerin

Hans-Sahl-Str. 2  
72074 Tübingen

Telefon: 07071 8597177

Mobil: 0173 1776661

E-Mail: [astrid.staehler@a-tt.de](mailto:astrid.staehler@a-tt.de)

Internet: <https://a-tt.de/>

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch		ja	ja	ja	ja
Englisch		ja	ja	ja	ja

Recht  
Wirtschaft  
Sozialwissenschaften  
Tourismus  
Dokumente

**Wagner, Patricia Viviane**

Fremdsprachenkorrespondentin

Am Hölzle 5  
72406 Bisingen

Telefon: 07476 9466231

Mobil: 0176 34339402

E-Mail: [p.v.wagner@t-online.de](mailto:p.v.wagner@t-online.de)

	Fremdsprachen- korrespondentin	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja		
Rumänisch		ja		
Englisch			ja	
Spanisch			ja	
Italienisch			ja	

Handelskorrespondenz      Landeskunde  
Reisen  
Tourismus

**FRANZÖSISCH**

**Bürkert, Ursula**

Fleinerweg 4  
72116 Mössingen

Telefon: 07473 9239574

E-Mail: [ubuerker@supra-net.net](mailto:ubuerker@supra-net.net)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja	ja		
Französisch	ja	ja		ja	ja
Italienisch	ja	ja		ja	ja
Niederländisch		ja			

Maschinenbau      Kfz-Technik  
Naturwissenschaften      Recht

**Dittmar, Regina**

Akad. gepr. Übersetzerin (Uni Heidelberg)

Bahnhofstr. 7  
72406 Bisingen

Telefon: 07476 945 8970

E-Mail: [dialog@dittmar-uebersetzungen.de](mailto:dialog@dittmar-uebersetzungen.de)

Internet: [www.dittmar-uebersetzungen.de](http://www.dittmar-uebersetzungen.de)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch			ja		
Englisch		ja			ja
Französisch		ja			ja

Verträge  
Geschäftsberichte,  
Bilanzen (HGB, IFRS)

### Mayer, Katharina

Beeidigte Diplom-Dolmetscherin/-Übersetzerin für  
Französisch

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch			ja		
Französisch		ja			ja

Mühlenweg 9  
72379 Hechingen  
Deutschland

Werkzeug  
Software  
Marketing  
Container

Juristische  
Dokumente

Mobil: 0176/239 79 149

E-Mail: [uebersetzungen-mayer@web.de](mailto:uebersetzungen-mayer@web.de)

### Schächterle, Judith

Heerweg 1/1  
72070 Tübingen

Telefon: 07071 7788888

Mobil: 0172 1075020

E-Mail: [judith.schaechterle@gmx.de](mailto:judith.schaechterle@gmx.de)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja	ja		
Spanisch	ja	ja			ja
Französisch	ja	ja			
Portugiesisch	ja	ja			

Urkunden  
Medizin  
Medizintechnik  
Recht (Verträge)

Marketing  
Verhandlungsdolmetschen  
(konsekutiv)  
Geschäftskorrespondenz

### Schnerring, Guilhem

Fuchsäcker 8  
72654 Neckartenzlingen

Telefon: 07127 7289656

Mobil: 0175 2607361

E-Mail: [guilhembralet@yahoo.es](mailto:guilhembralet@yahoo.es)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Französisch	ja	ja	ja		
Spanisch	ja	ja			
Deutsch	ja				

Marketing  
Handel  
Soziale Marktwirtschaft  
Allgemeine Textarbeit

## INDISCH / PAKISTANISCH

### Bhatti, Hasan Naser

Waldenbucher Weg 76  
72141 Walddorfhäslach

Telefon: 0174 1933819

E-Mail: [naser1986@live.de](mailto:naser1986@live.de)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch			ja		
Urdu	ja		ja		
Hindi	ja		ja		
Punjabi	ja		ja		

Gesundheitswesen  
Industrie

Tourismus  
Recht

Wirtschaft  
Technik

## ITALIENISCH

### Bürkert, Ursula

Flainerweg 4  
72116 Mössingen

Telefon: 07473 9239574

E-Mail: [ubuerker@supra-net.net](mailto:ubuerker@supra-net.net)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja	ja		
Französisch	ja	ja		ja	ja
Italienisch	ja	ja		ja	ja
Niederländisch		ja			

Maschinenbau  
Recht

Kfz-Technik  
Naturwissenschaften



**Wagner, Patricia Viviane**

Fremdsprachenkorrespondentin

Am Hölzle 5  
72406 Bisingen

Telefon: 07476 9466231  
Mobil: 0176 34339402  
E-Mail: [p.v.wagner@t-online.de](mailto:p.v.wagner@t-online.de)

	Fremdsprachen- korrespondentin	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja		
Rumänisch		ja		
Englisch			ja	
Spanisch			ja	
Italienisch			ja	

Handelskorrespondenz    Landeskunde  
Reisen  
Tourismus

**RUSSISCH**

**Backe-Cojocaru, Natalia**

Brucknerstr. 26/1  
72766 Reutlingen

Telefon: 07121 2899460  
E-Mail: [info@nbc-sprachenservice.de](mailto:info@nbc-sprachenservice.de)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja		ja	ja
Russisch	ja	ja	ja	ja	ja
Rumänisch	ja	ja	ja		

Urkunden für Gerichts-    Vertragswesen    Technik  
und Behördenzwecke    Dolmetscherdienste    Recht  
Wirtschaft    bei Verhandlungen  
und Gesprächen

**Effenberger, Barbara**

Dipl. Übersetzerin (Uni-Mainz)

Bempflinger Str. 4  
72766 Reutlingen

Telefon: 07127 98 77 10  
Mobil: 0151 52 13 36 19  
Fax: 07127 8 11 60 33  
E-Mail: [effenberger.barbara@web.de](mailto:effenberger.barbara@web.de)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch			ja		
Russisch		ja		ja	ja
Englisch		ja		ja	

Recht    Marketing    Urkunden  
Wirtschaft    Export    Technik

**Leis, Lydia**

Dipl. Ing.

Kurt-Schumacher-Str. 10  
72762 Reutlingen

Telefon: 07121 279116  
Mobil: 0173 1827880  
E-Mail: [leis\\_tech@web.de](mailto:leis_tech@web.de)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja			
Russisch	ja	ja	ja	ja	ja

Technik  
Wirtschaft

**Palamides, Eva**

Staatl. Geprüfte Übersetzerin

Schwarzwaldstr. 18  
72401 Haigerloch

Telefon: 07474 3140651  
E-Mail: [eva@palamides.net](mailto:eva@palamides.net)  
Internet: <https://www.palamides.net/>

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja	ja	ja	ja
Ungarisch	ja	ja	ja	ja	ja
Spanisch	ja	ja			
Russisch	ja	ja			

Technik (Anlagenbau,  
Produktion,  
Maschinenbau)    Recht  
Wirtschaft  
Finanz  
Steuern

## SPANISCH

### Fingerl Übersetzungen GbR

Rainer Fingerl  
Désirée Eisenmann-Fingerl

Panoramastraße 18  
72108 Rottenburg-Wurmlingen

Telefon: 07472 949 2866  
Mobil: 0157 36513836

E-Mail: [eisenmann@fingerl-uebersetzungen.de](mailto:eisenmann@fingerl-uebersetzungen.de)  
Internet: [www.fingerl-uebersetzungen.de](http://www.fingerl-uebersetzungen.de)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch			ja		
Spanisch	ja	ja		ja	ja
Portugiesisch	ja	ja			ja

Urkunden  
Recht  
Wirtschaft

Bahntechnik  
Psychologie  
Musik

### Palamides, Eva

Staatl. Geprüfte Übersetzerin

Schwarzwaldstr. 18  
72401 Haigerloch

Telefon: 07474 3140651  
E-Mail: [eva@palamides.net](mailto:eva@palamides.net)  
Internet: <https://www.palamides.net/>

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja	ja	ja	ja
Ungarisch	ja	ja	ja	ja	ja
Spanisch	ja	ja			
Russisch	ja	ja			

Technik (Anlagenbau,  
Produktion,  
Maschinenbau)

Recht  
Wirtschaft  
Finanz  
Steuern

### Luthner, Nathalie

Diplom-Dolmetscherin, Universität Heidelberg

Gingener Str. 15 b  
70327 Stuttgart

Telefon: 0176 23503437  
E-Mail: [info@sprachtalente.com](mailto:info@sprachtalente.com)  
Internet: <http://www.sprachtalente.com/kontakt.htm>

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja	ja		ja
Spanisch	ja	ja	ja		ja
Englisch	ja	ja			

KFZ-Technik  
Maschinenbau  
Elektrik

Pharmazie  
EBR

### Schnerring, Guilhem

Fuchsäcker 8  
72654 Neckartenzlingen

Telefon: 07127 7289656  
Mobil: 0175 2607361  
E-Mail: [guilhemalet@yahoo.es](mailto:guilhemalet@yahoo.es)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Französisch	ja	ja	ja		
Spanisch	ja	ja			
Deutsch	ja				

Marketing  
Handel  
Soziale Marktwirtschaft  
Allgemeine Textarbeit

### Schächterle, Judith

Dipl. Übersetzerin

Heerweg 1/1  
72070 Tübingen

Telefon: 07071 7788888  
Mobil: 0172 1075020  
E-Mail: [judith.schaechterle@gmx.de](mailto:judith.schaechterle@gmx.de)

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	Ja	ja	ja		
Spanisch	ja	ja			ja
Französisch	ja	ja			
Portugiesisch	ja	ja			

Urkunden  
Medizin  
Medizintechnik  
Recht (Verträge)

Marketing  
Verhandlungsdolmetschen (konsekutiv)  
Geschäftskorrespondenz



### Palamides, Eva

Staatl. Geprüfte Übersetzerin

Schwarzwaldstr. 18  
72401 Haigerloch

Telefon: 07474 3140651  
E-Mail: [eva@palamides.net](mailto:eva@palamides.net)  
Internet: <https://www.palamides.net/>

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Ungarisch	ja	ja	ja	ja	ja
Spanisch	ja	ja			
Russisch	ja	ja			

Technik (Anlagenbau,  
Produktion,  
Maschinenbau)

Recht  
Wirtschaft  
Finanz  
Steuern

### Wagner, Patricia Viviane

Fremdsprachenkorrespondentin

Am Hölzle 5  
72406 Bisingen

Telefon: 07476 9466231  
Mobil: 0176 34339402  
E-Mail: [p.v.wagner@t-online.de](mailto:p.v.wagner@t-online.de)

	Fremdsprachen- korrespondentin	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja		
Rumänisch		ja		
Englisch			ja	
Spanisch			ja	
Italienisch			ja	

Handelskorrespondenz Landeskunde  
Reisen  
Tourismus

## UNGARISCH

### Palamides, Eva

Staatl. Geprüfte Übersetzerin

Schwarzwaldstr. 18  
72401 Haigerloch

Telefon: 07474 3140651  
E-Mail: [eva@palamides.net](mailto:eva@palamides.net)  
Internet: <https://www.palamides.net/>

	Dolm	Übers	Mutterspr	*	§
Deutsch	ja	ja	ja	ja	ja
Ungarisch	ja	ja	ja	ja	ja
Spanisch	ja	ja			
Russisch	ja	ja			

Technik (Anlagenbau,  
Produktion,  
Maschinenbau)

Recht  
Wirtschaft  
Finanz  
Steuern

Die gemachten Angaben basieren ausschließlich auf Selbstauskünften. Für die Richtigkeit wird unsererseits keine Haftung übernommen.

Für die Auswahl eines geeigneten Dolmetschers/Übersetzers ist es sinnvoll, Referenzen zu erfragen. Um eine beglaubigte Übersetzung anfertigen zu können, muss ein Übersetzer vereidigt sein. Ebenso muss eine Vereidigung vorliegen, wenn der Übersetzer vor Gericht, bei einer Behörde oder vor einem Notar dolmetschen soll. Eine räumliche Nähe zum Büro des Dolmetschers/Übersetzers ist zu empfehlen.

#### Staatlich geprüfte Übersetzer und Dolmetscher

Die Prüfung zum staatlich geprüften Dolmetscher und Übersetzer wird von einer staatlichen Stelle vorgenommen. In Baden-Württemberg ist dies das Regierungspräsidium Karlsruhe, Abteilung 7. Dort erhalten Sie nähere Auskünfte über die Prüfung:

[https://rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/International/Seiten/Fachpruefung\\_Uebersetzer\\_Dolmetscher.aspx](https://rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/International/Seiten/Fachpruefung_Uebersetzer_Dolmetscher.aspx)

Vorbereitungskurse werden von unterschiedlichen Institutionen angeboten.

Kontaktadresse: IHK Reutlingen  
Bernadette Illig  
Hindenburgstr. 54  
72762 Reutlingen

Telefon: 07121 201-161  
E-Mail: [illig@reutlingen.ihk.de](mailto:illig@reutlingen.ihk.de)  
Internet: [www.reutlingen.ihk.de](http://www.reutlingen.ihk.de)